

El autor de *Vestimenta, ficción y sostenibilidad* ofrece un análisis singular de las tres primeras novelas de la saga de *Dune* y las obras audiovisuales que se han elaborado a partir de ellas, utilizando la metodología propuesta por la teoría de la moda, que consiste a través de su profesora de Sociolingüística, Patricia Calafato, mientras estudiaba la carrera en Italia. En este libro, se propone ajustar la mirada a unos parámetros concretos, marcados por el cuerpo vestido, el territorio físico y cultural en el que tiene lugar la performance visible y sensible de la identidad exterior, tal y como fue definido por Calafato.

Se leen e interpretan los cuerpos y las ropas de las mujeres y los hombres *fictivos*, personajes ficticios que habrían sabido adaptarse a un planeta yermo y desolado, imaginándose en dicha ecología como un elemento más del sistema y usando de manera crítica, inteligente y sostenible los recursos disponibles. A partir de la cultura del *revestir* *fictivo*, el autor breña elementos concretos de moda ecológica aplicables a la cotidianidad.

Érase una vez un planeta del futuro en una galaxia muy lejana. Arraís, una inmensa esfera desértica de montañas y arena azotada por un clima infernal, por un sol de justicia, donde no cae ni una sola gota de lluvia. Un grupo de refugiados, los *Freemir*, se cobijó en el huyendo de la opresión del Imperio hacia miles de años. A pesar de las extremas condiciones a las que tuvieron que adaptarse, este grupo de personas consiguió generar en ese mundo inhóspito su paraíso particular. Eso, al menos, hasta que volvieron a ser molestados por las grandes familias en el poder. El escritor neomejericano Frank Herbert, padre de la saga de *Dune*, plasmó en sus novelas de ciencia ficción de temática curiosa una nueva idea utópica, heredera en cierto modo de la mejor tradición humanística —que se nutre del mundo clásico— representada por *Utopía* de Tomás Moro. *Vestimenta, ficción y sostenibilidad* se centra en el *desvestir*, el mono utilizado por los *Freemir* para reducir su humedad corporal y convertirla nuevamente en agua potable, para proponer una reflexión sobre el presente: desde la sostenibilidad, con imaginación y resiliencia, mujeres y hombres son capaces de disfrutar de vidas ricas, complejas, creativas, no repetitivas, sin injusticia social y sin daño ambiental.

Javier Morales Núñez

Vestimenta, ficción y sostenibilidad

Vestimenta, ficción y sostenibilidad

Javier Morales Núñez



Javier Morales Núñez nació en 1975 en Maó (Menorca). Ejerce de periodista para los servicios informativos de IIS y de profesor de Periodismo en el CESAG-Comillas, en Mallorca. Sus amigos dicen que es el eterno estudiante y, seguramente, ahora está pensando en qué matricularse el curso que viene. Se doctoró en Filología y Filosofía por la Universität de las Illes Balears (UIB); Máster Universitario en Formación del Profesorado con la especialidad de Filosofía (UIB); Máster Universitario en Cognición y Evolución Humana (UIB), y licenciado en Ciencias de la Información con la especialidad de Periodismo por la Universidad del País Vasco (UPV-EHU), estudios que concluyó en la Università degli Studi di Bari Aldo Moro (Italia). Interesado en el *homo sapiens* y sus patrones contradictorios. Puesto a elegir, prefiere ser ubicado en el equipo humano.

Prólogo de Honorio Arribas

Vestimenta, ficción y sostenibilidad

¿Es el *destiltraje* de *Dune* el indumento ecoético definitivo?



EDICIONS TALAIOTS

DL-PM: 00325-2022



ISBN: 978-84-15672-88-3

PVP: 9,99€

©2022 EDICIONS TALAIOTS, S.L

Se reserva todos los derechos

Ninguna parte de esta publicación podrá ser reproducida, almacenada o transmitida por cualquier medio, sin permiso del autor.



EDICIONS TALAIOTS

Impresión y maquetación:

EDICIONS TALAIOTS, S.L.

C/Castelló de la Plana, 30

07181 Palmanova (Calvià, Illes Balears)

Tel. 971 75 16 04

Autor: Javier Morales Núñez

Corrección: Alicia Jaume Gonzàlez

Ilustrador: Jonathan Rodríguez

ISBN: 978-84-15672-88-3

DL-PM: 00325-2022

Primera impresión: 13 de abril, 2022

Índice

○ Prólogo de Honorio Arribas	7
○ “A beginning...”	11
○ Herbert, <i>Dune</i> y unas traducciones audiovisuales en expansión	17
○ La cultura <i>fremen</i> del revestir: una utopía ecoética	55
○ <i>Destiltraje</i> , cibernético y la realidad grotesca del desierto	115
○ Cine, televisión y representación de la identidad <i>arrakiana</i>	159
○ Fichas de las obras analizadas	191
○ Bibliografía	196

Prólogo

Quisiera comenzar estas líneas con la definición que ofreció en 2000 José Antonio Navarro Torres de la prenda conocida como *destiltraje* e inventada por Frank Herbert para su novela *Dune* (1965), que pueden consultar en la web especializada en divulgación Sitio de Ciencia-Ficción y que ha sido adaptada para este prólogo:

El destiltraje consiste en una cobertura de tela impermeable bajo la cual se encuentran una serie de capas porosas que absorben la humedad corporal y la filtran para luego depositarla en una bolsa-depósito que se halla alrededor del cuello. Esta bolsa dispone de un tubo a través del cual el portador del *destiltraje* puede ingerir el agua reciclada. También se dispone de filtros especiales para orina y heces, e incluso filtros en las fosas nasales para impedir que la humedad del aire expelido se pierda. Los mejores *destiltrajes* son fabricados por los *fremen*, superiores en calidad de manufactura a sus homólogos procedentes de diferentes fábricas en Arrakis, vulgar copia barata fabricada en serie usada por los cosechadores de especia y la población foránea. Los nativos de Arrakis suelen usar *destiltrajes fremen*, los cuales, además, requieren un cierto entrenamiento para ser ajustados correctamente.

Si yo soy capaz de escribir unas pocas palabras para definir el *destiltraje*, el autor de *Vestimenta, ficción y sostenibilidad* le ha dedicado un libro entero. Se trata del documento que tiene usted entre sus manos y del que, seguramente, no solo hará buen uso, sino que también le provocará más de una reflexión. En definitiva, que va a devanarse los sesos. En mi caso, por “viejo”, lo he relacionado con varios aspectos de mi vida que les expongo a continuación. Cuando era niño, la ciencia ficción era un género en auge. Aun así, sus seguidores éramos pocos y “raros”, al contrario que hoy en día. En relación con este género, siempre he defendido el siguiente argumento: resulta interesante recrear una escena de época, pero crear algo inexistente como un vehículo, un planeta o un vestuario partiendo de la nada merece un reconocimiento que a la ciencia ficción no le ha sido otorgado. En el caso que nos ocupa, Herbert fue prolífico en este género. Y su *destiltraje* merece este libro y, además, un reconocimiento a la creatividad como “puerta” a un posible vaticinio de lo que está por venir, de lo que será. ¿Quién nos dice que no ocurrirá como con otros grandes inventos? Las academias de cine siguen otorgando sus premios a las películas de época por delante de las de ciencia ficción, pero ese es otro tema. *Dune* llega a las pantallas de cine en 1984. Llamaba poderosamente la atención su estilo abstracto y algo confuso, diferente, con tintes de *steampunk*. Los ojos azules de los *fremen*, el *destiltraje*, Sting y los efectos visuales. Surgió al amparo del éxito de *Star Wars*.

La vida en armonía entre el planeta Arrakis y sus habitantes hizo que le diéramos una vuelta de tuerca al ecologismo, nacido, si cabe, con *Naves Misteriosas* (Douglas Trumbull, 1972). Por entonces nos debatíamos entre el casco retornable de Coca Cola y la botella de plástico (en ese aspecto, hemos

empeorado, aunque, por miedo a ser derrotista, no escribiré que hemos perdido). La sostenibilidad de una especie y su entorno giraba alrededor de la capacidad para adaptarse a él sin destruirlo.

Ese sería el fin que propone Herbert en *Dune* y que nos presenta *Vestimenta, ficción y sostenibilidad* a través del profundo análisis del *destiltraje* y sus implicaciones. Todo ello me lleva a plantearme un diálogo argumentativo que tiene que ver con la identidad, ese ego (yo) que nos acompaña durante toda la vida, y el lugar que ocupamos en ese entorno. Algo que las nuevas generaciones deberán plantearse también al heredar un planeta en el que hay mucho por arreglar. Como *cosplayer* para actos solidarios con la Asociación de Amigos de la Ciencia Ficción (AACF) he tenido la oportunidad de trascender más allá de mi yo gracias a los diferentes *cosplays* que he podido llevar. La sensación de convertirme en otro sin dejar de ser yo, pero pudiendo huir de mí mismo, como Jean-Dominique Bauby en *La escafandra y la mariposa*: nuestro cuerpo es la escafandra y el traje que nos ponemos es la mariposa que nos permite volar más allá de nosotros mismos. Mi cuerpo revestido con un traje de película de ciencia ficción va más allá del simple y llano *roleplay*, porque conlleva cambios importantes que me acompañarán para siempre en mi vida.

Me gustaría decir que toda acción solidaria es gratuita, pero no, amigo lector. La solidaridad comporta egoísmo, que se torna en beneficio para el voluntario a modo de una dosis que se convierte en necesaria, como aquello que consume el adicto. Una idea que también puede percibirse en el *destiltraje*, que ofrece a los *fremen* algo más que una simple prenda de vestir, mucho más que un elemento umbilical entre una especie y un planeta, mucho más que la capacidad

de poder ser algo más que ellos mismos, de trascender, en el sentido kantiano del verbo.

Quiero terminar con una reflexión en la que me ha hecho caer Javier Morales Núñez cuando afirma que *Dune* tiene varias capas de significación. También el *destiltraje* está formado por múltiples estratos de tejido entrelazado. Asimismo, las personas están formadas por diversas capas experienciales que dan sentido a nuestro paso por la vida. Sin más dilación, les dejo con este texto que, a buen seguro, disfrutarán tanto como yo. El *destiltraje* está pensado para vivir en armonía y afrontar con mayor seguridad el miedo. ¿Recuerdan la letanía que Herbert compuso para sus novelas?

El miedo es la pequeña muerte que conduce a la destrucción total. Afrontaré mi miedo. Permitiré que pase sobre mí y a través de mí. Y cuando haya pasado, giraré mi ojo interior para escrutar su camino.

Honorio Arribas, pedagogo y miembro de la Asociación de Amigos de la Ciencia Ficción (AACF).

“A beginning...”¹

Pensar los recubrimientos del cuerpo e intentar descifrar con respeto y prudencia, con espíritu libre e imaginación, los significados y narraciones contenidos en esas porciones de la cultura humana. Es lo que se propone realizar este texto, un libro que pretende ejercer de marco público de diálogo, a veces arbitrario, siempre constructivo, entre la teoría de la moda, a la que accedí de la mano de la sociolingüista italiana Patrizia Calefato, mi profesora a finales del siglo pasado, y la literatura del periodista y escritor norteamericano de ciencia ficción Frank Herbert, padre de la célebre saga de *Dune*, un compendio de novelas magistrales adaptadas en reiteradas ocasiones al cine, la televisión y otros lenguajes diversos, como el propio de la música, el cómic o los videojuegos. Leí por primera vez estos libros al llegar a la universidad para estudiar Ciencias de la Información a principios de los años noventa. El contacto con esas novelas me produjo en

¹“A beginning is the time for taking the most delicate care that the balances are correct”. La cita corresponde a las palabras que utiliza Frank Herbert en boca de la princesa Irulan Corrino, en el rol de narradora de la novela, para iniciar *Dune* (1965).

su momento un potente y profundo impacto. Hoy día, esos mismos textos continúan sorprendiéndome, conmoviéndome y enamorándome aún más a cada relectura. Dejarlos reposar un tiempo para volverlos a recoger más adelante supone, siempre, sin excepción, nuevos descubrimientos emocionantes.

Las obras de Herbert son un espacio narrativo que posee múltiples capas de significación. Son como un pastel milhojas del que se van descubriendo matices de sabor según se va profundizando con la cucharilla. Uno de los aspectos más interesantes, presente en los tres primeros volúmenes de la saga, es la posible y, hoy día, oportuna interpretación de los habitantes del planeta Arrakis, también conocido como Dune, como ejemplo de sociedad futura ideal. Esta lectura es factible al establecer una comparativa entre los usos y pensamientos de esas personas y la cultura que proyectó hace más de quinientos años Tomás Moro sobre la sociedad conformada por los habitantes de la isla de Utopía. El ámbito en el que la conversación entre ambos mundos ficcionales resulta más diáfano es el que se refiere a todo aquello que tiene que ver con los recubrimientos corporales y la cultura

²A lo largo del libro se utiliza la cursiva para este y otros términos inventados por Frank Herbert y que forman parte del universo ficticio plasmado en la saga de *Dune*. También se usa este tipo de letra para resaltar alguna palabra por su naturaleza inusual o vocablos tomados de otra lengua y que se insertan en el texto sin ser una cita textual.

aparejada a los actos del vestir, tanto de las tribus *fremen*² del planeta desértico como de los hombres y mujeres utopianos. Es aquí, además, donde entra en juego la teoría de la moda, con la categoría de cuerpo revestido como punta de lanza. Este encuadre especulativo convida a entender e interpretar al ser humano como *homo sapiens sapiens* que está aquí de forma natural, un ente físico-biológico, pero envuelto de cultura, diversa e infinita, reconvertido en *homo sapiens vestitum*. Parece una perogrullada, pero las implicaciones de esta línea de pensamiento son muy profundas.

Tal vez sin ser consciente de ello, Herbert ofrece en sus obras un buen ejemplo a partir del cual entender y explicar la categoría de cuerpo revestido y la cultura del revestir a ella aparejada. Se trata del *destiltraje*, el mono textil confeccionado con fibras naturales de especia *melange*, que permite que los *fremen arrakianos* reciclen su humedad corporal y la conviertan en agua potable con la que saciar la sed, en un mundo inhóspito donde no cae ni una sola gota de lluvia. El traje de destilación es el protagonista del texto que usted tiene entre manos, un material signífico que pretende servir como elemento que motive la reflexión acerca del presente, pero mirando hacia el futuro, hacia una sociedad plena y feliz cuando no ha sido molestada, que habita un planeta infernal alejado del nuestro millones y millones de kilómetros, en un tiempo dentro de miles y miles de años.

En las siguientes páginas, lo que se propone es releer el *destiltraje* desde una óptica que le da la vuelta a los significados de base o habituales de las cosas y de las personas. La idea de cuerpo revestido posee, en este sentido, la capacidad de actuar como interfaz de conexión de múltiples disciplinas y palanca para la deconstrucción y el desmontaje de la verdad tradicional o de aquellos argumentos que habían sido asumidos como certeza. Es, en sí misma, la alterdisciplinarietà, es decir, aquella manera de abordar los asuntos académicos de las ciencias sociales y humanas que traspasa la interdisciplinarietà, que establece desarrollos que saltan a la realidad social cotidiana (Bowman 2011). A tenor de todo lo anterior: ¿por qué es pertinente una relectura de la indumentaria utilizada por los habitantes de Arrakis desde el prisma de la teoría de la moda? ¿Por qué se piensa que Frank Herbert creó en *Dune* el indumento ecoético definitivo? Estas y otras preguntas han recibido una respuesta tentativa mediante la aplicación de una metodología que ayuda a extraer los alcances o sentidos ocultos, sin excluir, por otro lado, otras propuestas teóricas que resultan complementarias. Lectora, lector, le agradezco de corazón que haya decidido pasear su mirada entre estas líneas y le invito con humildad a replantearse algunas cosas, a abrir la mente y otear un poco más allá, a través del texto-tejido, a través de las hebras de significación de unas narraciones maravillosas enmarcadas en la ciencia ficción, pero que, en realidad, están hablando de

cuestiones sustanciales y que tocan muy de cerca a nuestra civilización, aquí y ahora. El consumo sin freno de recursos naturales ha puesto al planeta contra las cuerdas. Uno de los ejemplos paradigmáticos de esa manera tóxica de proceder es el ciclo sin fin del sistema de la moda imperante, la renovación constante, el usar y tirar que todo lo coloniza, incluso las relaciones humanas. La cara oscura de una creatividad necesaria. En relación con ese verdadero drama, el *destiltraje* concebido por Herbert puede ayudarle a pisar el freno y a parar por un momento, a levantar la mirada, a desarrollar el espíritu crítico, a apostar por la cavilación, a recuperar el timón de su razonamiento. Sí, a pensar por una misma, por uno mismo. Al menos, yo así lo creo. Y por eso he elaborado este texto. No espere de él una presentación convencional. Los argumentos han sido hilvanados tal como actúa la mente humana: a veces, por asociación, a veces, por comparación, a veces, por capricho...

La primera parte del documento es, tal vez, la más densa, pero podría llegar a sorprenderle. En ella se aborda la figura de Herbert y su obra. Para ello, se ha recopilado a modo de escueta revisión el material más significativo de las investigaciones y comentarios que diversos académicos han realizado sobre este asunto. Además, se ofrece un somero recorrido por las traducciones audiovisuales de las tres primeras novelas que conforman la mitad de la saga de *Dune*. La segunda parte consiste en la exploración de

algunos conceptos que resultan claves a la hora de encarar el texto, como la cultura del revestir o su dimensión ecoética, fundamental hoy día a la hora de pensar de forma crítica la posición del ser humano en el mundo. La tercera porción podría ser definida de manera bastante acertada como la más próxima a la ciencia ficción como género. En ella se tratan aspectos como la idea del cibernético y la curiosa relación que puede establecerse entre Herbert y los científicos Manfred E. Clynes y Nathan S. Kline, que ofrecieron en 1960 una teorización sólida y profusa sobre esta figura a medio camino entre la materia orgánica y la máquina. La última fracción del libro, relacionada con la lectura estética del *destiltraje*, transita por las obras audiovisuales creadas desde los ochenta del siglo pasado hasta hoy día como traducción o interpretación de las novelas de Herbert. Estos capítulos son el resultado de la readaptación del texto, seguramente demasiado extenso, que conforma la tesis doctoral *El cuerpo revestido en Dune (1965-2003)*, dirigida por la Dra. Patricia Traperó, y que defendí el 3 de septiembre de 2021 en la Universitat de les Illes Balears. Espero de verdad que leer estas páginas sea de su agrado y que pueda resultarle útil o estimulante. Por cierto, no se ofrece una conclusión, porque acaso sea preferible que se haga cargo usted de esa parte.